

**LISTA LUCRĂRILOR
ȘTIINȚIFICE ȘI METODICO-DIDACTICE PE ANII 2004-2014**
ale lectorului superior, la Catedra Limba Engleză
Călăraș Angela

ARTICOLE ÎN CULEGERI INTERNAȚIONALE ȘI NAȚIONALE

1. *“On The Passive Voice In Modern English”* in materialele Conferinței Internaționale “Language Development and Teaching”-In recognition of the 50 years of growth and development of the Faculty of Foreign Languages and Literatures, “Alec Russo” State University, May 14-15, 2004, Balti, (Balti: Presa Universitara Balteana, 2004.) pp77-79
2. *“On Derivational and Functional Affixes”* in materialele Conferinței Internaționale “Bright Ideas: English Language Teaching in Moldova” -International Conference organized by the English Resource Center and the English Department of the State University of Cahul ”B. P. Hasdeu” with the support of the American Embassy in Moldova and the regional English Language Office in Ukraine, April 15-16, 2005, Cahul- Cahul, 2005(Tipografia “ Raza de Sud”) pp.19-22
3. *“On Phrases and Idioms”* ” in materialele Conferinței Internaționale “Bright Ideas: English Language Teaching in Moldova” -International Conference organized by the English Resource Center and the English Department of the State University of Cahul ”B. P. Hasdeu” with the support of the American Embassy in Moldova and the regional English Language Office in Ukraine, April 15-16, 2005, Cahul- Cahul, 2005(Tipografia “ Raza de Sud”) pp.22-24
4. *“On Euphemisms and Taboo Words”* in Materialele Colocviului Comemorativ International-Traditie si Modernitate in Abordarea Limbajului, consacrat aniversarii a 65-a de la nasterea prof. Mircea Ionita, Balti, @5 noiembrie 2006 –Balti: (Presa Univ. Balteana, 2006.) pp169-171. (0,2)
5. *“Conversion –A Purely English Word-Building Means”* in Materialele Conferinței APLE “Empowering Teachers of English Language: New Trends and Best Practices.”, Annual Conference, March 15,2008, Moldova State University, Chișinău.-Ch.:CEP USM,2009, ppp20-21. (0,2)
6. *“On Word-Building in English and Romanian Languages”* in Materialele conferinței științifico-practice republicane, consacrate aniversării a V-a de la fondarea IRIM, „Interconexiuni metodologice pragmatice și didactice în științele limbii”, 18 aprilie 2008Ch.: IRIM,2009(Tipogr. „Junie-Prim” SRL) pp. 121-125. (0,2)
7. *“The Interrelation Between Languages and Cultures”* in Materialele Conferinței internaționale stiintifico-practice “Academia De Administrare Publica- 15 Ani De

Modernizare A Serviciului Public Din Republica Moldova”, 21 mai 2008, Chisinau, 2008-
Ch.: AAP, 2008, pp.260-261. (0,2)

8. “*Interlanguage Relations of English, Romanian and Russian Idioms: Differences and Similarities*” in Materialele Conferinței științifico-practice consacrate aniversării a VI-a de la fondarea IRIM „Lingvistica între cercetare și aplicare”, Institutul de relații internaționale din Moldova, Facultatea de Limbi Străine, Chișinău, 7 mai 2009.- Ch.: IRIM, 2009
(Tipogr. “Print-Caro” SRL.) pp.153-159. (0,3)
9. “*The Impact of Culture on Language*” in colaborare cu Puiu R, in Materialele Conferinței științifico-practice consacrate aniversării a VI-a de la fondarea IRIM „Lingvistica între cercetare și aplicare”, Institutul de relații internaționale din Moldova, Facultatea de Limbi Străine, Chișinău, 7 mai 2009.- Ch.: IRIM, 2009
(Tipogr. “Print-Caro” SRL.) pp.223-230. (0,3)
- 10.“ *On The Translation Of Political Literature and Terms*” in Materialele Conferinței internaționale științifico-practice “Statul Moldovenesc La 650 Ani: Prioritățile Administrației Publice- Consolidare, Dezvoltare, Prosperare”, 21 mai 2009, Chisinau, 2009-Ch.: AAP, 2009, pp.345-348. (0,3)
- 11.“ *A Comparative Study of Idioms in English and Romanian*” in colaborare cu Golubenco L., in Materialele Colocviului Internațional „Strategii actuale în lingvistică, glotodidactică și știință literară” organizat cu prilejul a 55 de ani de la fondarea Facultății de Limbi și Literaturi Străine, 30octombrie 2009, USB Balti, Ed. a II-a.-Balti: Presa Universitara Balteana, 2009, pp.110-112. (0,3)
12. “*Double Modal Constructions: Might They Should Be Accepted or Not?*” ” in colaborare cu Golubenco L., in Materialele Colocviului Internațional „Strategii actuale în lingvistică, glotodidactică și știință literară” organizat cu prilejul a 55 de ani de la fondarea Facultății de Limbi și Literaturi Străine, 30octombrie 2009, USB Balti, Ed. a II-a.-Balti: Presa Universitara Balteana, 2009, pp.82- 84. (0,3)
- 13.“*The English versus the Romanian Adjective*” ” in colaborare cu Puiu R., in Materialele Colocviului Internațional „Strategii actuale în lingvistică, glotodidactică și știință literară” organizat cu prilejul a 55 de ani de la fondarea Facultății de Limbi și Literaturi Străine, 30octombrie 2009, USB Balti, Ed. a II-a.-Balti: Presa Universitara Balteana, 2009, pp.126- 128. (0,4)
- 14.“*The Impact of Culture on the Connotation of Idioms*” in Materialele Colocviului Internațional „Strategii actuale în lingvistică, glotodidactică și știință literară” organizat cu prilejul a 55 de ani de la fondarea Facultății de Limbi și Literaturi Străine, 30octombrie 2009, USB Balti, Ed. a II-a.-Balti: Presa Universitara Balteana, 2009, pp.121- 123. (0,3)
- 15.“*The Ambiguous Character of Homonyms in Modern English*” ” in Materialele Colocviului Internațional „Strategii actuale în lingvistică, glotodidactică și știință literară” organizat cu prilejul a 55 de ani de la fondarea Facultății de Limbi și Literaturi Străine, 30octombrie 2009, USB Balti, Ed. a II-a.-Balti: Presa Universitara Balteana, 2009, pp.112- 113. (0,2)

16. „*The Aspect of Modality in English and Romanian*” in Universitatea de Stat “ I. G. Petrovskii” din Breansk, Facultatea de Limbi Straine, Materialele Conferinței Internationale Anuale “Лингвистический Вестник”, 19 Octombrie 2010, Breansk, p.44-49. (0,4)
17. “*On Connotation in Translation*” Universitatea de Stat “ I. G. Petrovskii” din Breansk, Facultatea de Limbi Straine, Materialele Conferinței Internationale Anuale “Лингвистический Вестник”, 19 Octombrie 2010, Breansk, p.49-55. (0,4)
18. “*Teaching English in Social Assistance Context*” in colaborare cu L. Golubenco in Materialele Conferinței APLE “Empowering Teachers of English Language: New Trends and Best Practices.”, Annual Conference, Aprilie 9, 2011, Moldova State University, Chișinău.- Ch.: CEP USM, 2009, pp.87-90. (0,2)
19. “*Semantic Peculiarities of „Fauna” Phraseology in English and Romanian*” in Materialele Conferinței APLE “Up-to-Date Techniques Strategies in Teaching English”, Annual Conference, Aprilie 9, 2011, Moldova State University, Chișinău.- Ch.: CEP USM, 2009, p. 43-45. (0,2)
20. “*Translation Difficulties of Passive Voice from English into Romanian and Russian*” in colaborare cu L. Golubenco in Materialele Conferinței APLE “Up-to-Date Techniques Strategies in Teaching English”, Annual Conference, Aprilie 9, 2011, Moldova State University, Chișinău.- Ch.: CEP USM, p.27-29. (0,4)
21. “*On The Phrasal Verbs in Modern English*” in Materialele Conferinței APLE “Innovations and Challenges in Teaching English”, Annual Conference, May 12, 2012, Moldova State University, Chișinău.- Ch.: CEP USM, p.33-36. (0,4)
22. „*Semantic Peculiarities in Translating Metaphors of Colour from English into Romanian*” in colaborare cu M. Taulean in Materialele Conferinței Internationale „Review Universalis” Universitatea „Gheorghe Cristea”, București, România, 2011, p.21-24
23. “*Difficulties In Translating Phrasal Verbs From English Into Russian*” in Materialele Conferinței Internationale științifico-metodice” Современные Проблемы лингвистики и лингводидактики: Концепции и Перспективы”, Volgograd, Aprilie 15, 2011, Universitatea de Stat din Volgograd, facultatea de Filologie și Comunicatie Interculturala, p.376-382.
24. “*Difficulties in Translating Culture- Specific Metaphors*” in colaborare cu L. Golubenco, in Materialele Conferinței științifico-practice consacrate aniversării a VI-a de la fondarea IRIM „Universitatea Secolului XX: Stiinta Filologica între Cercetare și Aplicare”, Institutul de relații internaționale din Moldova, Facultatea de Limbi Străine, Chișinău, 7 mai 2010.- Ch.: IRIM, 2010 (Tipogr. “Print-Caro” SRL.) pp.186-193. (0,6)
25. „*Negation in English Idioms*” in colaborare cu L. Golubenco, in Materialele Conferinței științifico-practice consacrate aniversării a VI-a de la fondarea IRIM „Universitatea Secolului XX: Stiinta Filologica între Cercetare și Aplicare”, Institutul de relații internaționale din

Moldova, Facultatea de Limbi Străine, Chișinău, 7 mai 2010.- Ch.: IRIM, 2010 (Tipogr. "Print-Caro" SRL.) p.193-199. (0,6)

26. „ *On Equivalence in Translation*” in Materialele Conferinței științifico-practice consacrate aniversării a VI-a de la fondarea IRIM „Universitatea Secolului XX: Știința Filologică între Cercetare și Aplicare”, Institutul de relații internaționale din Moldova, Facultatea de Limbi Străine, Chișinău, 7 mai 2010.- Ch.: IRIM, 2010 (Tipogr. "Print-Caro" SRL.) p.245-253. (0,6)

27. „ *Motivating Future Social Assistants in Learning Special Terminology*” în colaborare cu L. Golubenco în Materialele Colocviului Internațional „Abordarea prin Competențe a Formării Universitare: probleme, soluții, perspective” organizat cu prilejul a 65 de ani de la fondarea Universității de Stat „Alec Russo” din Balti, 8 octombrie 2010, USB Balti, Ed. a II-a.-Balti: Presa Universitară Balteană, 2011, pp.254-258. (0,6)

28. „*Colour Idioms and their Semantic Peculiarities in English and Romanian* ” publicat în Materialele Conferinței Științifice „Наука, Освіта, Суспільство Очима Молодых „, or. Rovno, 19-20 Mai 2011.- p.128-130

29. „*Connotation in Translating English Tenses into Romanian*” publicat în Materialele Conferinței Științifice „Наука, Освіта, Суспільство Очима Молодых „, or. Rovno, 14-15 Mai 2012.p90

30. „ *On Differences and Similarities of Idioms in English, Romanian and Russian*” publicat în Materialele Conferinței Științifice „Наука, Освіта, Суспільство Очима Молодых „, or. Rovno, 14-15 Mai 2012.- p.91

31. „*Main Strategies in Translating Metaphors in English*” publicat în Materialele Conferinței Științifice „Наука, Освіта, Суспільство Очима Молодых „, or. Rovno, 14-15 Mai 2013.-p.108

32. „*On The Problems of Equivalence in Translation*” publicat în Materialele Conferinței Științifice „Наука, Освіта, Суспільство Очима Молодых „, or. Rovno, 14-15 Mai 2013.-p.109

33. „*Basic Peculiarities of English Idioms*” în Materialele Conferinței naționale „*New Approaches in Foreign Language Teacher Training*” din 28 octombrie 2013, Balti, (Tipografia din Balti, Balti:S.n.,2014) p. 27-31

34. „ *Colour Metaphorical Expressions as a Means of Viewing the World*” în Materialele Simpozionului Național „*Probleme de Filologie și Traductologie*” din 6 decembrie,2013, Universitatea de Stat „A. Russo”, Catedra de Filologie Engleză și Germană, Bălți, Indigou Color,2014,p.238-243

MANUALE

1. "ENGLISH FOR PEDAGOGY, PSYCHOLOGY AND SOCIAL ASSISTANCE STUDENTS" in colaborare cu Elena Varzari, Micaela Taulean, Lidia Alexanchin, Bălți, Tipografia Bălți, Universitatea de Stat „A. Russo”, 2009 (S.R.L.” Tipografia din Bălți”).- 312 p. (19,5)
2. "ADVANCE IN ENGLISH" in colaborare cu Rodica Puiu, Natalia Moraras, Natalia Serjantu, Bălți, Tipografia Bălți, Universitatea de Stat „A. Russo”, 2008 (S.R.L.” Tipografia din Bălți”).- 173 p. (5,5)
3. „ENGLISH FOR BEGINNERS” in colaborare cu Calina Ceban, Elena Băbălău, Bălți, Tipografia Bălți, Universitatea de Stat „A. Russo”, 2011 (S.R.L.” Tipografia din Bălți”).- 98 p. (6,1)